



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

S M L O U V A o poskytování vzdělávacích služeb - návrh

evidenční číslo:

uzavřená podle § 262 odst. 1 a § 269 odst. 2
zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů

I.

Smluvní strany

1.1 Mendelova univerzita v Brně

se sídlem: Zemědělská 1665/1, Brno 613 00

zřízená v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů

IČ: 62156489

DIČ: CZ62156489

statutární orgán: Prof. Ing. Jaroslav Hlušek, CSc., rektor univerzity

bankovní spojení: Komerční banka, a.s.; č. účtu: 7200300237/0100

dále jen jako „objednatel“ na jedné straně

a

1.2 obchodní firma: Agentura Parole s.r.o.

se sídlem: Václavské náměstí 834/17, 11000 Praha – Nové Město

zapsaná u Městský soud v Praze

IČ: 27285359

DIČ: CZ27285359

Jednatel: Bc. Vladimír Vitvar

zástupce prodávajícího oprávněný jednat ve věcech technických: Lucie Svačinová

bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s. ; č. účtu: 6722382001/5500

dále jen jako „poskytovatel“ na straně druhé

uzavírají spolu níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu o poskytování služeb (dále jen „Smlouva“):

II.

Předmět a účel Smlouvy

2.1 Poskytovatel se touto Smlouvou zavazuje zajistit objednateli služby, a to konkrétní vzdělávací kurzy poptávané ve výběrovém řízení „Uspořádání školicích a jazykových

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

kurzů“ zveřejněná na profilu zadavatele pod identifikátorem: P12V00000117 dne: 30.11.2012(dále jen „služby“) dle přílohy č. 1 „Technické podmínky“, které tvoří jako nedílná součást této Smlouvy. Objednatel se zavazuje zaplatit poskytovateli úplatu ve výši a za podmínek stanovených touto smlouvou.

- 2.2** Účelem této Smlouvy je zabezpečení řádného a včasného plnění projektů Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost řešených kupujícím, a dále zabezpečení běžného provozu objednatele.

III.

Termín, způsob a místo plnění

- 3.1** Poskytovatel se zavazuje zajistit uspořádání vzdělávacích kurzů ve lhůtě stanovené ve specifikaci uvedené v příloze č. 1 „Technické podmínky“.
- 3.2** Poskytovatel se zavazuje zajistit uspořádání vzdělávacích kurzů dle specifikace uvedené v příloze č. 1 „Technické podmínky“.
- 3.3** Místo plnění je specifikováno v příloze č. 1 „Technické podmínky“ .

IV.

Cena za služby a platební podmínky

- 4.1** Cena byla stanovena dohodou smluvních stran, je cenou konečnou dle „Technických podmínek“ a cenové nabídky poskytovatele ze dne:14.12.2012 která činí:

Za část 4:

Celková cena bez DPH: 566 904 Kč

DPH celkem: 119 050 Kč

Celková cena včetně DPH: 685 954 Kč

V takto stanovené ceně jsou zahrnuty veškeré náklady poskytovatele související s řádným plněním této Smlouvy (např. pořizovací náklady, DPH, clo, náklady, rizika spojená s pohybem kurzu apod.). Pokud zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění (dále též „zákon o DPH“) bude v době uskutečnění zdanitelného plnění poskytovatele změněn, bude poskytovatel připočítávat k dohodnuté ceně daň z přidané hodnoty v procentní sazbě odpovídající zákonné úpravě zákona o DPH k datu uskutečnění zdanitelného plnění.

- 4.2** Zaplacení ceny služby bude provedeno bezhotovostně po převzetí jednotlivých dílčích plnění kupujícím na základě prodávajícím vystavených daňových dokladů (faktur), a

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

to na bankovní účet uvedený na těchto daňových dokladech (fakturách). Objednatel neposkytuje zálohy.

- 4.3 Daňový doklad (fakturu) doručí poskytovatel objednateli v jednom výtisku neprodleně, nejpozději však do 14 dnů ode dne převzetí zboží kupujícím, na adresu kupujícího. Objednatel zaplatí cenu za služby dle daňového dokladu (faktury) do 30 dnů ode dne jeho prokazatelného obdržení. Za den splnění platební povinnosti se považuje den odeslání příkazu do banky objednatele k dílčímu plnění z účtu objednatele ve prospěch poskytovatele.
- 4.4 Daňový doklad (faktura) musí obsahovat zejména všechny náležitosti stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších právních předpisů.
- 4.5 Objednatel je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti vrátit daňový doklad (fakturu), který neobsahuje požadované náležitosti, není doložen požadovanými nebo úplnými doklady, nebo obsahuje nesprávné cenové údaje.
- 4.6 Ve vráceném daňovém dokladu (faktuře) musí objednatel vyznačit důvod vrácení daňového dokladu (faktury). Poskytovatel je povinen vystavit nový daňový doklad (fakturu) s tím, že oprávněným vrácením daňového dokladu (faktury) přestává běžet původní lhůta splatnosti daňového dokladu (faktury) a běží nová lhůta stanovená v čl. 4.3 této Smlouvy ode dne prokazatelného doručení opraveného a všemi náležitostmi opatřeného daňového dokladu (faktury) objednateli.

V.

Práva a povinnosti smluvních stran, dodací podmínky a předání a převzetí zboží

- 5.1 Objednatel je povinen zasílat poskytovateli objednávky na jeho kontaktní adresu uvedenou v záhlaví této Smlouvy.
- 5.2 Objednatel se zavazuje poskytnout zhotoviteli veškerou součinnost nutnou k zajištění řádného poskytování služby a zejména mu pro tuto činnost včas předat veškeré potřebné informace a materiály, o které poskytovatel objednatele požádá.
- 5.3 Poskytovatel se zavazuje při poskytování služby postupovat s veškerou odbornou péčí a dodržovat všechny právní předpisy vztahující se k poskytované službě. V případě jejich porušení vzniká objednateli nárok na náhradu škody způsobené porušením těchto povinností. Poskytovatele neodpovídá za případnou škodu, která bude způsobena tím, že se řídil výslovnými pokyny objednatele, nebo tím, že mu objednatel předal chybné, nepřesné či neúplné podklady.
- 5.4 Poskytovatel je oprávněn při zpracování prací a při svých činnostech použít spolupracující osoby. V tomto případě však odpovídá objednateli ve stejném rozsahu jako by služby poskytoval on sám.
- 5.5 Poskytovatel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech informacích, které získal od objednatele v souvislosti s poskytováním služby a zavazuje se, zajistí, aby dokumenty předané mu objednatelem nebyly zneužity třetími osobami. Povinnost zachovávat



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- mlčenlivost trvá i po skončení smluvního vztahu založeného touto smlouvou. Poskytovatel zajistí splnění této povinnosti také třetími osobami.
- 5.6** Uskutečněním služby (dílního plnění) poskytovatelem objednateli se rozumí vykonání služby tak, jak je charakterizována v příloze č. 1 Technické podmínky.
- 5.7** Poskytovatel je dále povinen:
- 5.7.1** dodržovat pravidla publicity v rozsahu požadovaném příslušnými předpisy pro plnění veřejné zakázky – zejména Příručkou pro příjemce finanční podpory z operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost, Manuálem vizuální identity a nařízením komise (ES) č. 1828/2006;
- 5.7.2** umožnit objednateli provést kontrolu veškerých dokladů souvisejících s plněním této Smlouvy; a
- 5.7.3** umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů) minimálně však do 31. 12. 2025 a po tuto dobu doklady související s plněním této zakázky archivovat.

VI.

Smluvní pokuta, náhrady škody

- 6.1** Za nesplnění závazku z této Smlouvy se sjednávají následující smluvní pokuty:
- 6.1.1** za prodlení se splněním povinnosti poskytovatele dodat dílní plnění ve lhůtě stanovené v čl. 3.1 této Smlouvy je prodávající povinen zaplatit objednatel za každý započatý den prodlení 1 000 Kč;
- 6.2** Objednatel uplatní nárok na smluvní pokutu a její výši písemnou výzvou u poskytovatele zaslánou na kontaktní adresu uvedenou v čl. 1 této Smlouvy. Poskytovatel je povinen zaplatit uplatněnou smluvní pokutu do 10 dnů od doručení této výzvy.
- 6.3** Smluvní pokutu zaplatí poskytovatel bez ohledu na to, vznikla-li objednateli škoda. Náhrada škody je vymahatelná samostatně v plné výši vedle smluvní pokuty.
- 6.4.** V případě neplnění předmětu smlouvy z důvodů neležících na straně objednatele se poskytovatel zavazuje nahradit veškeré škody (zejména vrácení dotací a pokuty), které nájemci v této souvislosti vzniknou.

VII.

Zánik Smlouvy

- 7.1.** Smluvní strany se dohodly na tom, že tato Smlouva zaniká vedle případů stanovených zákonem č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších právních předpisů, a zákonem č. 513/1991 Sb., obchodním zákoníkem, ve znění pozdějších předpisů, také:



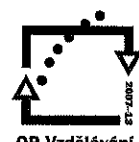
evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- 7.1.1 dohodou smluvních stran spojenou se vzájemným vyrovnáním účelně vynaložených nákladů.
- 7.1.2 jednostranným odstoupením od Smlouvy ze strany objednatele pro její podstatné porušení poskytovatelem, kterým se rozumí:
 - 7.1.3 prodlení poskytovatele s poskytováním služeb,
 - 7.1.4 opakované porušení povinností poskytovatele vyplývající z této Smlouvy, přičemž opakovaným porušením se rozumí nejméně třetí porušení jakékoliv povinnosti.
- 7.2 Objednatel je oprávněn ze stejných důvodů odstoupit také pouze od dílčího plnění, jehož se podstatné porušení, definované v tomto článku, týká. Odstoupením objednatele od dílčího plnění tato Smlouva nezaniká.

VIII.

Vyšší moc

- 8.1 Za okolnosti vylučující odpovědnost smluvních stran za prodlení s plněním smluvních závazků dle této Smlouvy (vyšší moc) jsou považovány takové překážky, které nastanou nezávisle na vůli povinné smluvní strany a brání jí ve splnění její povinnosti z této Smlouvy, jestliže nelze rozumně předpokládat, že by povinná smluvní strana takovou překážku nebo její následky odvrátila nebo překonala, a dále, že by v době vzniku smluvních závazků z této Smlouvy vznik nebo existenci těchto překážek předpokládala.
- 8.2 Za překážky dle bodu 9.1 této Smlouvy se výslovně považují živelní pohromy, jakákoliv embarga, občanské války, povstání, válečné konflikty, teroristické útoky, nepokoje nebo epidemie. Za živelné pohromy se zejména považují požár, úder blesku, povodeň nebo záplava, vichřice nebo krupobití, sesuv nebo zřícení lavin, skal, zemin nebo kamení. Za okolnost vylučující odpovědnost poskytovatele se výslovně nepovažuje jakýkoliv problém poskytovatele s plněním jeho subdodavatelů.
- 8.3 Nastanou-li okolnosti vylučující odpovědnost jedné ze smluvních stran, které způsobí či mohou způsobit podstatné zpoždění jakéhokoliv termínu podle této Smlouvy, či zánik nebo zrušení závazků podle této Smlouvy, jsou smluvní strany povinny se neprodleně o těchto okolnostech vylučujících odpovědnost informovat a vstoupit do jednání ohledně řešení vzniklé situace. Poskytovatel ani objednatel nejsou oprávněni takto vzniklé situace jakkoliv zneužít ve svůj prospěch a jsou povinni v dobré víře usilovat o dosažení přijatelného řešení pro obě smluvní strany v co nejkratší době. V případě porušení této povinnosti spolupracovat kteroukoliv smluvní stranou, je tato smluvní strana v prodlení s plněním svých povinností dle této Smlouvy.
- 8.4 V případě, že nedojde k dohodě smluvních stran, termíny plnění jednotlivých povinností podle této Smlouvy dotčené okolností vylučující odpovědnost se prodlužují o dobu, po kterou okolnost vylučující odpovědnost trvala.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- 8.5 Odpovědnost nevylučuje překážka, která vznikla teprve v době, kdy povinná strana byla v prodlení s plněním své povinnosti, či vznikla z jejich hospodářských poměrů.
- 8.6 Účinky okolností vylučující odpovědnost jsou omezeny pouze na dobu, dokud trvá příslušná překážka, s níž jsou tyto účinky spojeny.

IX.

Závěrečná ustanovení

- 9.1 Právní vztahy touto Smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními Obchodního zákoníku a předpisy souvisejícími, v platném znění.
- 9.2 V případě, že nastane rozpor mezi touto Smlouvou a její přílohou, budou přednostně aplikována ustanovení této Smlouvy.
- 9.3 Poskytovatel souhlasí se zveřejněním obsahu této Smlouvy.
- 9.4 Změny a doplňky této Smlouvy lze činit pouze písemnými číslovanými dodatky, podepsanými oběma smluvními stranami po předchozím projednání.
- 9.5 Tato Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po dvou.
- 9.6 Smluvní strany si text přečetly a prohlašují, že tato Smlouva vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli a že nebyla sjednána v tísní ani za jinak nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.
- 9.7 Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
- 9.8 Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří příloha:

Příloha č. 1: Technické podmínky

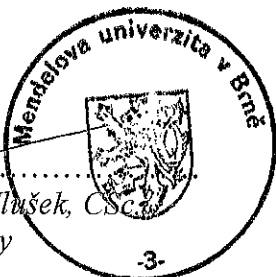
V Brně dne - 5 -02- 2013

V Praze dne 16.1.2013

Objednatel: Mendelova univerzita v Brně

Poskytovatel: Agentura Parole s.r.o.

Hlušek
Prof. Ing. Jaroslav Hlušek, CSc.
rektor univerzity



KURZY * PŘEKLADY * REKVALIFIKACE
Sídlo společnosti: Tel.: 840 111/249
Václavské náměstí 834/17 www.parole.cz
110 00 Praha 1 IČ: 27286960

Vitvar
Bc. Vladimír Vitvar, jednatel

Příloha č. 1 - Technické podmínky

Oblast 4:

Před zahájením výuky zjistí dodavatel jazykovou úroveň účastníků pomocí rozřazovacího testu pro všechny účastníky, na základě jehož výsledků budou rozděleni do příslušných úrovní.

Blok A – Obecná angličtina, úroveň A1, A2 (základ pro všechny, předpoklad základních znalostí). Předpokládaný počet osob 30 (2 skupiny po 15 lidech). Rozsah jednoho kurzu tedy 1 x 2 hodiny týdně pro každou skupinu, v letech 2013 a 2014 (celkem 64 týdnů). V roce 2013 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok. V roce 2014 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok.

Blok B – Obecná angličtina – pokročilí (úroveň B1, B2). Předpokládaný počet osob 30 (2 skupiny po 15 lidech). Kurz bude probíhat 1 x 2 hod. týdně pro každou skupinu v roce 2013 a 2014 (celkem 64 týdnů). V roce 2013 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok. V roce 2014 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok.

Blok C – Obecná angličtina – příprava a certifikát FCE/CAE (úroveň B2, C1). Předpokládaný počet osob 20 (2 skupiny po 10 lidech). Kurz bude probíhat 2 x 2 hod. týdně pro každou skupinu v roce 2013 a 2014 (celkem 64 týdnů). V roce 2013 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok. V roce 2014 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok.

Blok D – Odborná angličtina – předpokladem je dosažení nebo studium úrovně B1 (tématika zemědělství, zahradnictví, věda a výzkum). Předpokládaný počet osob 40 (2 skupiny po 20 lidech). Kurz bude probíhat 2 x 2 hod. pro každou skupinu týdně v roce 2013 a 2014. V roce 2013 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok. V roce 2014 (celkem 32 týdnů) – 4 (hodiny) x 32 (týdnů) = 128 hodin za rok.

Blok E – Anglická konverzace (bloky B, C, D). Předpokládaný počet osob 30.

Kurz bude probíhat 2 x týdenní blok v roce 2013 a 2 x týdenní 2014.

Konverzace pro blok B: (celkem 4 týdny za rok 2013 a 2014, 10 osob). V roce 2013 (celkem 2 týdny), 10 dnů x 6 hodin = 120 hodin. V roce 2014 (celkem 2 týdny), 10 dnů x 6 hodin = 120 hodin.

Konverzace pro blok C: (celkem 4 týdny za rok 2013 a 2014, 10 osob). V roce 2013 (celkem 2 týdny), 10 dnů x 6 hodin = 120 hodin. V roce 2014 (celkem 2 týdny), 10 dnů x 6 hodin = 120 hodin

Konverzace pro blok D: (celkem 4 týdny za rok 2013 a 2014, 10 osob). V roce 2013 (celkem 2 týdny), 10 dnů x 6 hodin = 120 hodin. V roce 2014 (celkem 2 týdny), 10 dnů x 6 hodin = 120 hodin.

Pozn.: Hodinou se rozumí vyučovací hodina (45 minut).

- Dodavatel zajistí rodilého mluvčího na výuku Bloku E anglické konverzace pro bloky C a D.
- V průběhu kurzů dodavatel zajistí sledování progresu účastníků všech kurzů, pomocí písemných testů (minimálně 4x za období 2013/2014).

Dodavatel zajistí všem účastníkům učební materiály, které zůstanou účastníkům i po skončení kurzu. Náklady na tyto materiály jsou zahrnuty v celkových nákladech.

Kurzy všech úrovní budou probíhat v termínu od 01. 01. 2013 do 30. 06. 2014.

Místo konání kurzů:

- Zahradnická fakulta Mendelovy univerzity v Brně, Valtická 337, Lednice, 691 44
- Mendelova univerzita v Brně, Zemědělská 1/1665, Brno 613 00

Na Mendelově univerzitě v Brně proběhne ½ kurzů bloku A, ½ kurzů bloku B a ½ kurzů bloku C. (Pozn.: Kurz započatý v Lednici se celý uskuteční v Lednici, kurz započatý v Brně se celý uskuteční v Brně.)

Blok D a blok E proběhne na Zahradnické fakultě v Lednici.

Tato skutečnost bude upřesněna ve smlouvě s vybraným dodavatelem.

CENOVÁ NABÍDKA

Oblast 4 (Jazykové kurzy – angličtina):	cena bez DPH	cena s DPH
Úroveň A	76 544 Kč	91 853 Kč
Úroveň B	76 544 Kč	91 853 Kč
Úroveň C	153 088 Kč	183 706 Kč
Úroveň D	153 088 Kč	183 706 Kč
Úroveň E	107 640 Kč	129 168 Kč
Celková cena oblast 4	566 904 Kč	680 285 Kč

	počet lekcí	cena lekce á		cena s DPH	
		45 minut	cena bez DPH	DPH	cena s DPH
Úroveň A	256	299	76 544 Kč	15 309 Kč	91 853 Kč
Úroveň B	256	299	76 544 Kč	15 309 Kč	91 853 Kč
Úroveň C	512	299	153 088 Kč	30 618 Kč	183 706 Kč
Úroveň D	512	299	153 088 Kč	30 618 Kč	183 706 Kč
Úroveň E	360	299	107 640 Kč	21 528 Kč	129 168 Kč
Celkem	1896	1495	566 904 Kč	113 381 Kč	680 285 Kč



Kancelář pro Prahu Agentura Parole s.r.o. | Vzdělávací náměstí 1524/17 | 101 00 Praha 1

Kancelář pro ostatní regiony Agentura Parole s.r.o. | Čimická 412/2 | 130 02 Praha 3

Tel / Fax: 840 111 249 | email: parole@parole.cz | web: www.parole.cz | IČ: 27285359 | Č. ú.: 176 536 861 / 0600